TERMS USED:

1) FATHER = MASTER CHEF

2) HANAITA = HEAD ASSISTANT CHEF

3) TATEITA = SECOND HEAD ASSISTANT CHEF

5) NIKATA = ASSISTANT CHEF

MEGKF SCANLATIONS
HTTP://MEGKF.20MEGSFREE.COM
#ATLANTISDREAM@IRC.RIZON.NET
#DOT@IRC.IRCHIGHWAY.NET
#SHOUJOMAGIC@IRC.IRCHIGHWAY.NET
#KOREAN-MOVIES@IRC.RIZON.NET

SUPER BBC

GIVE ME SOMETHING DELICIOUS TO EAT! II

BY YOUKA NITTA

GIVE ME SOMETHING DELICIOUS TO EAT! II

TABLE OF CONTENTS

GIVE ME SOMETHING DELICIOUS TO EAT! ◆◆◆ 5

JAPANESE COOK THAT CONQUERED FRANCE ◆◆◆ 37

MY CHANGEABLE VOICE ◆◆◆ 162

新美味しんぼ
食わせろ！

TRANSLATIONS ::: THE ALTAR OF FIRE
TRANSLATIONS FROM JAPANESE TO POLISH ::: KJ
TRANSLATIONS FROM POLISH TO ENGLISH ::: SLEEPING DRAGON
BETA ::: SANDY
HTTP://MILADY.ANIME.PL/EN/MAIN.PHP

SCAN+EDIT ::: MADDMAB
QUALITY CONTROL ::: MEGKF
HTTP://MEGKF.20MEGSFREE.COM
#ATLANTISDREAM@MIRCX.COM
#DGT@MIRCX.COM

HOW ARE YOU, YASAKA? FIRST, I WOULD LIKE TO CONGRATULATE YOU ON BECOMING NIKATA
NOW YOU CAN PROUDLY SAY THAT YOU ARE PART OF THE RESTAURANT.
MITSUKOSHI
I'VE ALSO STARTED RUNNING ONE AND LIKE I PLANNED, I'M GOING TO OPEN IT SOON.
French Restaurant
Cerisier
invitation
...IT'S HERE.
THE INVITATION IS FOR NEW YEAR'S EVE, BUT YOU'LL PROBABLY BE BUSY SO COME AT YOUR CONVENIENCE.
invitation

Le Cerisier
IF POSSIBLE, I WOULD LIKE YOU TO COME A DAY BEFORE THE OPENING.
AMAZING
Le Cerisier
---MASANORI CAME BACK FROM FRANCE TWO YEARS AGO AND NOW HE'S MANAGED TO OPEN A RESTAURANT.
WHEN I THINK OF HIS ACHIEVEMENTS, I'M STILL WAY BEHIND

massimo
WHERE CAN I FIND THE OWNER, MR. YAE?
BOSS, SOMEBODY HERE TO SEE YOU.
YASAKA.

IT'S BEEN SO LONG YOU'RE FINALLY HERE, AFTER THREE MONTHS.
AS USUAL WE CONTINUED OUR RELATIONSHIP LONG DISTANCE.
YOU'RE NOT SKIPPING WORK OR ANYTHING?
NOT AT ALL. IT GOT QUIET AFTER NEW YEAR'S AND THE BOSS SAID I SHOULD GO.
I FEEL UNEASY MEETING HIM AFTER SUCH A LONG TIME.
HE WANTED ME TO GIVE YOU HIS REGARDS.

I WAS IMAGINING HOW THIS RESTAURANT WOULD LOOK LIKE, BUT THIS SURPASSES MY EXPECTATIONS.
BECAUSE I DIDN'T WANT TO COMPROMISE ON ANYTHING.
IT'S GOING TO BE HARD.
I WAS HAPPY ABOUT HIS ACHIEVEMENTS, BUT AGAIN I FELT THE DIFFERENCES BETWEEN US

KOICHI
IT'S TO BE EXPECTED FOR A CHEF WHO RECEIVED THE MOF* PRIZE
MASANORI, WE'RE HAVING A MEETING.
*EDITOR'S NOTE MOF: MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE. FRANCE'S HIGHEST ACCOLADE IN THE CULINARY ARTS
PATISSIER?
IT'S A CHEF WHO SPECIALIZES IN DESSERTS.
IN FRANCE WE USED TO WORK IN THE SAME RESTAURANT.
YASAKA, MEET CHISHIMA KOICHI, PATISSIER FOR THIS RESTAURANT.

ISN'T IT OBVIOUS? MASANORI IS AN INSPIRATION TO ALL YOUNG CHEFS DREAMING OF FRENCH CUISINE
CAN YOU IMAGINE HOW ENCOURAGING IT WAS TO ALL OF US THAT A JAPANESE BECAME FRANCE'S BEST CHEF?
HE WANTED TO TRAIN THERE BUT WHEN HE HEARD THAT I WAS OPENING A RESTAURANT IN JAPAN, HE QUIT AND CAME HERE.
I FELT GUILTY TOWARDS THAT OTHER CHEF, SO I TOLD HIM TO GO BACK, BUT HE WOULDN'T.
WE'RE HERE BECAUSE YOU ARE,
AND WE'LL FOLLOW YOU ANYWHERE AS LONG AS WE CAN WORK WITH YOU.
THAT'S HOW ALL THE ASSISTANTS HERE FEEL.
Le Cerisier

I DO. BY THE WAY, I'VE KNOWN HIM SINCE GASTRONOMY SCHOOL
WE'VE GOT THE BEST STAFF HERE I WOULD LIKE YOU TO APPRECIATE IT.
MY MOST IMPORTANT RIVAL, YOSHINO YASAKA
AND NOW HE'S A NIKATA IN TOKYO..

RIVAL ..?
I'VE ONLY JUST BECOME A NIKATA AND STILL HAVE A LOT TO LEARN!
RIVAL...?
NIKATA...?
I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU SINCE YOU ARRIVED.
YOUR POSITION HAS NO CONNECTION WITH THIS, AT LEAST THAT'S WHAT I THINK

I WANT YOU TO TEST OUR MENU.
BECAUSE I'M THE ONE ACTING AS A FIGURE-HEAD OF THIS RESTAURANT.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, MASANORI!!

WHY... ME...?
DON'T HESITATE TO TELL ME WHAT'S WRONG.
PLEASE.

WHAT'S THAT ALL ABOUT, MASANORI!! YOU'RE ASKING THE OPINION OF SOMEONE WHO ARRIVED ALL OF A SUDDEN!!
NOT ALL OF A SUDDEN. I ASKED HIM TO COME.
BUT WHY!! YOUR RECIPES ARE PERFECT! WE WERE HERE TOGETHER, WE'VE BEEN LEARNING FOR MONTHS AND THIS IS OUR MENU.
AND NOW HIM, WHO'S BARELY IN THE MIDDLE OF HIS TRAINING!! ISN'T HIS SPECIALTY JAPANESE CUISINE?!
Le Cuisinier

AND HE'S STILL ONLY *NIKATA*
DON'T YOU THINK THAT I WOULD LIKE TO HEAR THE OPINION OF A MAN FROM THAT AREA OF EXPERTISE?
BECAUSE MY FATHER SENT HIM TO HIS FRIEND IN KYOTO TO FURTHER TRAIN.
HE HAS ENOUGH SKILL TO BE A *TATEITA*.

THE CERTAINTY OF HIS TASTE WILL BE A GUARANTEE TO ME. BUT IT'S NOT THE ONLY REASON WHY I ASKED HIM.
THE BASE FOR FRENCH DISHES IN JAPANESE CUISINE, THAT WE JAPANESE PREPARE, IS AFTER ALL A PLACE WHERE JAPAN IS PRESENT.
DON'T YOU THINK THAT I WANT TO PREPARE MEALS SUPERIOR TO FRENCH AND THAT I WANT TO BE SATISFIED BECAUSE I PREPARED THOSE THAT ARE SIMILAR TO THEM AT THE SAME TIME?

I WANT TO COOK THINGS THAT ARE ORIGINAL AND THAT CAN ONLY BE FOUND IN JAPAN AND NOT THE TYPICAL FRENCH CUISINE.
AND I'M GOING TO MAKE THIS RESTAURANT A PLACE WHERE GOURMETS FROM MICHELIN* WOULD COME.
DO YOU THINK I WANT TO TORTURE A JAPANESE TATEITA?

*EDITOR'S NOTE: THE MICHELIN GUIDE IS A FAMOUS LISTING OF TOP FRENCH RESTAURANTS AND HOTELS RATED BY GASTRONOMES. PUBLISHED IN FRANCE AND CAN GENERALLY MAKE OR BREAK A CHEF'S CAREER.

GO PREPARE YOURSELF!!
ALL RIGHT. WE'LL START IMMEDIATELY! BOSS!!
YES!!
HERE IS GASPACHIO MADE OF ABALONE SHELL.
コト

DELICIOUS

THAT'S MASANORI FOR YOU.

HOW WAS IT?
MASANORI!!
YOUR FACE SAYS YOU LIKED IT.
NEXT THERE'S DESSERT. YOU'LL TELL ME WHAT YOU THINK ABOUT IT.

CHISIMA, THIS ISN'T FROM OUR MENU!!
SO WHAT!! I'LL TEST HIM!!
I DON'T UNDERSTAND WHAT MASANORI IS THINKING ABOUT THIS GUY.
I DON'T UNDERSTAND
HE PUSHED ME AWAY AND WENT TOO FAR, CALLING HIM HIS RIVAL.
WE ARE THE ONES WHO KNOW MASANORI'S IDEALS
NOT HIM.

I'LL PROVE IT IN MASANORI'S PRESENCE!!
HERE'S THE DESSERT.
SHOULD I TAKE IT AWAY?
NO.

BEAUTIFUL.

WHAT'S WRONG?
.....
WELL!!
HOW SHOULD I...
IT'S VERY GOOD BY ITSELF, BUT...

DIDN'T MASANORI WANT TO PREPARE RECIPES THAT CAN'T BE FOUND IN FRANCE?
HERE, VEGETABLES FROM KYOTO WERE USED AS WELL AS THE JAPANESE STYLE OF COOKING.
JAPANESE ARE USED TO THAT, ALSO THE FOREIGNERS COMING TO JAPAN CAN EAT THIS IN OTHER COUNTRIES.
IT'S EASIER TO PREPARE THAN JAPANESE CUISINE, BUT I WOULD BE HAPPY IF THERE WAS CUISINE IN WHICH YOU COULD FEEL JAPAN.

IN MASANORI'S CUISINE THIS IDEA IS PRESENT.
I DON'T THINK THAT MASANORI WOULD COMPROMISE JUST BECAUSE IT'S A DESSERT.
BUT I HAVEN'T FELT JAPAN IN THIS DESSERT.
THAT'S RIGHT. ISN'T IT? IT'S PROOF THAT YOU SERVED FROM A DIFFERENT MENU?
ARE YOU SATISFIED?

WAITER, TAKE AWAY THAT PLATE...
WAIT! I'LL PREPARE YOU A GREAT DESSERT.
EH...!!

MASANORI?
IT'S ALL RIGHT. DON'T WORRY ABOUT IT.
THANK YOU, YASAKA...
WOW, THAT'S ONE BIG KITCHEN.

EVERY-
THING
SHINES.
IT'S REALLY
GREAT.
EVERYBODY
RESPECTS YOU
AND IF I WERE A
FRENCH COOK HERE
I WOULD RESPECT
YOU, TOO.
I FEEL SOMEWHAT
REASSURED,
BUT I WAS A
LITTLE SAD
EARLIER TODAY.

THE NAME OF THIS RESTAURANT IS LE CERISIER AND IT MEANS 'CHERRY'.
IT COMES FROM YOUR NAME.
FLOWERS BLOOMING IN MARCH
I ASKED FOR YOUR OPINION TODAY BUT I DIDN'T HAVE TO DO THIS.
I WAS SURE OF MY RECIPES.
BUT I WANTED TO HEAR YOU SAY IT.

I'M A MAN WHO IS BOUND TO SUCCEED AND I WANT FOR THOSE IMPORTANT TO ME TO WANT IT, TOO.
BUT I FEEL ANXIOUS. THIS RESTAURANT IS THE PRICE FOR MY LIFE AS A CHEF.
STRESS PRESSURE THAT MAKES IT EVEN HIGHER
YOU'RE WALKING YOUR CHOSEN PATH OF A JAPANESE CHEF. AND THAT'S WHY YOU CAN'T BE CLOSE TO ME
I JUST WANTED FOR YOU TO SAY "DELICIOUS."
T BRINGS ME E
...THAT'S WHY I WANTED FOR YOU TO BE PRESENT AT LEAST WITH YOUR NAME.

I MEAN THAT, YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN GIVE ME STRENGTH

AND
SEEKING COURAGE
IS THE SAME
FOR ANY MAN.

弥栄

新美味しんぼ
食わせろ！

第四章 フランス料理のシェフのグランメゾン①

JAPANESE COOK THAT CONQUERED FRANCE

La Cerisaie
ル・セリージェ 銀座

IT'S ME, KAWAGUCHI.
FATHER,*
*NOTE 'FATHER' REFERS TO HEAD CHEF
I'M COMING IN.
I ASK FOR YOUR ACCEPTANCE OF TODAY'S MENU.

IT'S FINE SERVE IT.
FATHER? ARE YOU ALL RIGHT?
THE FOOD..
MY AGE HAS BEEN REMINDING ME OF ITSELF LATELY...
I'LL BE SIXTY SOON AND THERE'S NO HELPING IT...
KAWAGUCHI,
HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN AT YAE?

SO LONG...
I CAME HERE RIGHT AFTER FINISHING SCHOOL. TWELVE YEARS.
YOU'RE PROBABLY THINKING ABOUT LEAVING AND GAINING INDEPENDENCE. HAVE WE TALKED ABOUT IT?
THE YOUNG TEND TO CHOOSE THEIR OWN WAY, SOMEONE LIKE YOU IS A RARITY.
ACTUALLY, I DID MENTION IT BUT...
IT'S ENOUGH FOR ME THAT I CAN LEARN AT THE SIDE OF A FATHER WHOM I RESPECT.
I'D RATHER WORK HERE MY ENTIRE LIFE THAN HAVE A SECOND-RATE RESTAURANT.

I SEE
KEEP UP
THE GREAT
WORK.
YES..
I APOLOGIZE
FOR ASKING YOU
WEIRD QUESTIONS.
GO BACK
TO YOUR WORK.
TAKAO-SAN?
THIS IS YAE
FROM TOKYO
THANK YOU
FOR EVERYTHING.

IS THE BOSS THERE?
YOU HAVE ONE MESSAGE.

MASANORI? YASAKA HERE... YOU'RE NOT BACK YET?
I KNOW HOW BUSY YOU ARE BUT THIS LIFE ALONE DOESN'T MAKE ANY SENSE, DOES IT? NOBODY TAKES CARE OF YOU.
YASAKA.
BY THE WAY FATHER FROM YAE CALLED ME TODAY
ALTHOUGH MY FATHER NOW IS TAKAO, SOON I'LL BE IN YAE... I DON'T KNOW WHY.
FATHER?
I'LL CALL YOU LATER.
NEXT WEEK, I'M GOING BACK TO TOKYO. AND I THOUGHT THAT MAYBE WE COULD SEE EACH OTHER...

WHAT TO DO? WHAT DOES HE WANT FROM YASAKA, WHO'S CARED FOR BY TAKAO?
I'M HUNGRY. WHO'S COOKING TODAY?
I AM.

HELLO, EVERYBODY.
YASAKA!!
WHAT A DEMANDING RESTAURANT. YOU'VE GOT FOOD RIGHT UNDER YOUR NOSE..
HURRY UP.
I DON'T UNDERSTAND!?
AS ALWAYS, FULL OF ENERGY. WHAT HAPPENED?
KAWAGUCHI!
FATHER CALLED ME IS SOMETHING HAPPENING TODAY?
WHAT HAPPENED!?
HI, YOSHINO!!

KAWAGUCHI, SAITO, SHOTA, BEFORE YOU EAT...
FATHER...?
I HAVEN'T HEARD ABOUT ANYTHING...
OH, YOU'RE HERE, YOSHINO.
FATHER!!
RIGHT ON TIME. GATHER IN FRONT OF THE BAR.
?

!!!
I'M HUNGRY... MAYBE AFTER WE'LL EAT..
MASANORI!!
ONIISAN!!
HI.
WHAT ARE YOU DOING HERE? BOTH YOU AND YASAKA
FATHER CALLED ME.

YOU TOO?
YOU'RE ALL HERE?
YEAH.
I'M SORRY IT'S DURING YOUR BREAK.
YOSHINO.
YES.
NOTHING.
WHAT IS THIS SUPPOSED TO...

SHOW EVERYBODY WHAT YOU HAVE LEARNED IN KYOTO.
I'VE PICKED THE INGREDIENTS BUT YOU CAN USE ANYTHING THAT'S IN THE KITCHEN.
IT MAY SEEM LIKE EXTRAVAGANCE FOR JUST A DINNER, BUT YOU CANNOT PUT A PRICE ON EXCELLENCE
IF YOU NEED HELP, YOU CAN ASK ANYONE HERE, BUT YOU'RE IN COMMAND

BUT IT'S SO SUDDEN. I DIDN'T HAVE TIME TO PREPARE.
YOU CAN PUT THIS ON THE KIMONO AND CHOPPER THAT ONCE BELONGED TO MASANORI. IT SHOULD FIT NICELY.
I WAS WEARING THIS THE FIRST TIME I STOOD BEHIND THE COUNTER.

PUT IT ON, YASAKA.
THAT'S WHAT THIS IS ALL ABOUT, FATHER...
I TOO WILL GLADLY EAT WHAT YOU PREPARE.
GO ON, YOSHINO.
SHOW US HOW GOOD YOU ARE
MASANORI!

SHOTA, WILL YOU HELP ME?
EVERYONE
OF COURSE, YOU USED TO HELP ME WITH MY KIMONO,
BUT NOW I'M ALREADY A MAIKO! I WON'T BE GETTING IN YOUR WAY.
IF EVERYBODY SAYS SO...
I'LL SHOW YOU WHAT I LEARNED IN KYOTO!!

AGAIN, YOSHINO. I'VE HAD IT. YOU'VE GOT A HOLE IN YOUR STOMACH.
I'M HERE.
EAT THIS FIRST.

WONDERFUL
THAT'S YOSHINO FOR YOU.

YOU BLOOMED WONDERFULLY, YASAKA
AH

YOSHINO, IT WAS DELICIOUS.
YES.
YES.
THANK YOU.
FATHER, YASAKA PASSED HIS EXAM, DIDN'T HE? I THINK YOU HAVE SOMETHING TO SAY TO ALL OF US?
EXAM? WHAT DO YOU MEAN?

WELL...
FOR STARTERS, I HAVE SOMETHING FOR YOU. I PREPARED IT MYSELF.
FATHER...?
BEFORE NOON.
YOSHINO.
IMMEDIATELY!!
I'M SURE YOU'RE PLEASED WITH YOSHINO'S COOKING, BUT TRY MINE.

IT'S BEEN YEARS SINCE I ATE ANYTHING PREPARED BY FATHER.
WHAT...?
MASANORI, WHAT IS IT!!
DELICIOUS.
THANK YOU FOR THE LESSON.

FATHER...!
ARE YOU ALL RIGHT...! THIS TASTE WAS A BIT STRANGE...!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!!
YOU'RE IMPOLITE!!
I'M NOT!!
YOU'RE MISTAKEN, YASAKA!!
APOLOGIZE TO FATHER!!
AFTER ALL YOU SERVED!!

FATHER...
YOU UNDERSTOOD...
FATHER...?
IT'S AN ILLNESS KNOWN AS OLD AGE.
IN THE LAST COUPLE OF YEARS MY TASTE HAS BEEN CHANGING.

I'M STILL PREPARING FOOD THANKS TO YEARS OF EXPERIENCE.
BUT AS MY SENSE OF TASTE CHANGES SO DOES THE FOOD...
I WILL NO LONGER BE ABLE TO ELEVATE FOOD WITH JUST A FEW INGREDIENTS. I GUESS I'LL HAVE TO RETIRE SOON.
...HOW CAN...

NOBODY HERE NOTICED IT. AND EVEN IF HE DID, HE DIDN'T SAY ANYTHING
BECAUSE MORE THAN THE ANGER OF OUR GUESTS, HE WAS ASHAMED OF ME.
THIS SHOULD NOT HAPPEN I CAN'T LEAVE MY RESTAURANT TO PEOPLE LIKE THAT.
IT CANNOT BE...
I THOUGHT TO CALL YOSHINO FROM KYOTO
ME?!

PLEASE WAIT!! I'M TAKAO'S NIKATA.
IF I LEAVE THAT PLACE I'LL CAUSE TROUBLE TO THAT RESTAURANT!!
I ALREADY TALKED TO HIM
THAT WAS THE DEAL WE HAD.
WHEN MY TASTE STARTED TO CHANGE I TOLD HIM I WANT HIM TO PICK ONE MAN FROM HERE.
FROM THE BEGINNING I MEANT YOU, SO THAT YOU COULD BE WITH ME WHEN I LOST MY TASTE.
I DIDN'T WANT TO BLOCK YOUR PROGRESS AS YOU HAD YOUR FUTURE AHEAD OF YOU.

I'M SORRY FOR WHAT I SAID.
IF YOU DON'T WANT TO WORK HERE ANY LONGER, I'LL GIVE YOU RECOMMENDATIONS TO MORE APPROPRIATE RESTAURANTS...
AND TO US IT'S ALL THE SAME.
THIS MEANS THAT YOSHINO IS SPECIAL.

BUT...
I WAS TOO FOCUSED ON MYSELF AT THE TIME.
AND DIDN'T NOTICE THE SHOCK THAT MASANORI EXPERIENCED.

IT IS OBVIOUS.
THE GROWTH OF A CHILD MEANS THE LOSS OF STRENGTH OF A PARENT.
HOW PAINFUL IT MUST HAVE BEEN FOR HIM, WHO ALL HIS LIFE FOLLOWED HIS GREAT FATHER'S EXAMPLE...
弥栄

新美味しんぼ食わせろ！

IF YOU DON'T WANT TO WORK HERE ANY LONGER, I'LL GIVE YOU RECOMMENDATIONS TO MORE APPROPRIATE RESTAURANTS...
I'M SORRY FOR WHAT I SAID.
AND TO US IT'S ALL THE SAME...
THIS MEANS THAT YOSHINO IS SPECIAL.
BUT...

KAWAGUCHI-SAN..
I CAN'T AGREE TO THAT!!

I ADMIT THAT YOSHINO HAS NO FLAW WHEN IT COMES TO TASTE AND COOKING!!
BUT WE ALL RESPECT FATHER HERE AND PROUD THAT WE'RE WORKING HERE!!
TASTE AND TALENT... I DON'T THINK THAT'S ALL THAT MATTERS!!
.....!!
IT'S OBVIOUS THAT LOVE OF THE RESTAURANT AND TRUST ARE IMPORTANT
AND I DON'T TREAT IT LIGHTLY.
BUT IT'S NOT ENOUGH TO TAKE OVER THE RESTAURANT .. YOSHINO HAS IT.
I KNOW HOW PAINFUL IT IS TO YOU AND THAT'S WHY I CAN'T MAKE YOU STAY HERE BY FORCE

FATHER, PLEASE WAIT!!
I HAVEN'T SAID I AGREED!!
I'M STILL LEARNING.
YOU'RE THE ONES TO DECIDE
IF YOU STAY... OR LEAVE..

I WON'T LEAVE!!
KAWAGUCHI...
ONIISAN...
I CAN'T LEAVE!! FATHER, WHOM I RESPECT, TOLD ME THAT I'M NOT ENOUGH, THAT EVEN THOUGH I'VE BEEN LEARNING SINCE I WAS A COOK'S BOY,
I CAN'T EVEN BE AN ASSISTANT!! BUT WHEN MASANORI LEFT THE RESTAURANT,
I WANTED TO BE THE SON FOR THE FATHER WHO LOST HIS HEIR...
I DECIDED THAT I WOULD BECOME MORE THAN THE NATURAL SON!!

SO THAT THE FATHER THAT I'VE CHOSEN MADE A HANAITA...!!
I WON'T LEAVE THIS PLACE!!

WELL SAID!!
KAWAGUCHI, AS OF TOMORROW, YOU'RE THE OWNER.
FATHER...?

YOU LACKED THE FIGHTING SPIRIT TO BECOME A HANAITA, NO MATTER WHAT.
I'M GLAD THAT YOU RESPECT ME,
BUT DO YOU REALLY THNK I COULD LEAVE THIS RESTAURANT TO SOMEBODY WHO KEEPS NODDING TO MY EVERY WORD?
BUT YOSHINO--!
I SAID I CALLED HIM, BUT I NEVER SAID THAT HE'LL TAKE OVER THE RESTAURANT.
IT WOULD HAPPEN IF YOU LEFT THIS PLACE IN ANGER,
BUT I'M GOING TO APPOINT YOU, AS LONG AS YOU GIVE EVERYTHING YOU'VE GOT.
YOU ARE A HANAITA WHO FULFILLED MY EXPECTATIONS!

THAT'S GREAT, ONIISAN!
CONGRATULATIONS!
THAT'S GOOD!
YOSHINO.
HELP KAWAGUCHI.
WILL YOU BECOME A TATEITA OF THIS RESTAURANT?
YES!

IF YOU DALLY, WE'LL SWITCH PLACES QUICKLY!
IT WON'T BE EASY, BUT I'LL ACCEPT YOU!
I'M ASKING YOU FOR THAT, YOSHINO ..
!!
FINE!!

I'M SORRY, YASAKA... YOU HAD TO WAIT THIS LONG.
YOU'VE GOT A RESTAURANT TO MANAGE.
I VISITED HOME AND THEY WERE VERY HAPPY WHEN I TOLD THEM I BECAME A TATEITA.
YOU'RE PROBABLY EXHAUSTED. TAKE A BATH...
I ALREADY DID AT HOME...
SOMETHING'S WRONG WITH HIM...

I'M HEARTLESS. I WAS TALKING ABOUT THE RESTAURANT...
FATHER'S RETIREMENT MUST HAVE BEEN THE HARDEST EXPERIENCE FOR MASANORI.
IF I DON'T CHEER HIM UP...
I'M FINISHED, MASANORI.

I'M COMING BACK TO TOKYO, HOW ABOUT I MOVE IN HERE...
THIS APARTMENT IS HUGE. ISN'T IT A LITTLE TOO BIG FOR JUST ONE PERSON?
MASANORI?
IF ONLY IT HAPPENED BEFORE I OPENED THE RESTAURANT

IF ONLY I WASN'T SO STUBBORN... IF ONLY I TOOK THE RESTAURANT FROM FATHER!!
HIS RETIREMENT WOULDN'T BE SO PAINFUL TO HIM...!!
IT'S ALL MY FAULT...!

IT'S NOT LIKE THAT, MASANORI. THAT'S NOT WHAT HE MEANT!!
BUT HE CALLED ME TODAY!
FATHER'S RETIREMENT CAME LIKE AN UNPAID DEBT TO MASANORI
HE WANTED TO SHOW ME MY SELFISHNESS!
NO! HE'S NOT THAT KIND OF PERSON!
YOU SHOULD BE THE FIRST ONE TO KNOW IT!!
AND YOU!! TELL ME, YASAKA!!

THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN MASANORI SO DOWN...
MASANORI,
...I THINK HE WANTED TO MAKE YOU REALIZE...
ALWAYS SO SARCASTICALLY CALM...
THAT THERE'S NO TURNING BACK FOR YOU...
EVEN IF I WAS BEING CONSOLED, I WAS NEVER THE ONE TO CONSOLE...

HE TOLD YOU ONCE TO BECOME A GREAT FRENCH COOK...
THAT'S WHY...
I KNOW NO WAY TO MAKE YOU FEEL BETTER...
YASAKA...!!

YASAKA..
YASAKA...!
MASANORI ..
AAAAAH...

AAAA..
AAAA..
クチュ
MASA-
NORI..
IF YOU
DO THIS...
NOW...
カキ
カキ

AAA!!
HNNN...
AAAA!!!
I'M ON FIRE...
MASANORI'S CRYING... MY BODY IS BURNING EVEN MORE THAN USUAL...

I'M BURNING...!
I'M...
COMING...!!
BURNING

MASANORI... IT WILL BE LIKE YOU SAID...
REMEMBER? THE DAY YOU CAME BACK TO KYOTO FROM FRANCE...
I'LL MANAGE THIS RESTAURANT SO WELL THAT YOU WON'T REGRET ANYTHING.
FOR NOW I'M ONLY A *TATEITA*, BUT I'M SURE I WILL BECOME A *HANAITA* FOR THIS RESTAURANT.
THAT IN THE FUTURE YOU'D LIKE TO HAND YAE DOWN TO ME. IT WOULD BE GOOD IF THAT HAPPENED.

I WILL PROTECT IT...!
THAT'S WHY... CALM DOWN, OKAY...? HM...? MASANORI..

トン…
トン…
カズ…
コトン
ゴゥ
HA...
MASANORI..?

MASANORI...
YOU'RE UP, YASAKA.
WHAT ARE YOU DOING? BREAKFAST?
WHEW, THE SAME OLD MASANORI.

WHAT'S THAT?
A NEW DISH FROM THE RESTAURANT?
I JUST FINISHED.
SIT DOWN AND TRY IT.
DENGAKU... SPROUTS...?
IT'S THE FIRST DISH MY FATHER TAUGHT ME. .

I'LL NEVER PREPARE ANYTHING JAPANESE AGAIN.
THAT'S MY ANSWER TO HIS RETIREMENT.
I'D LIKE YOU TO EAT THIS AND TO REMEMBER.
JAPANESE CUISINE SHAPED ME, BUT I UNDERSTAND THERE'S NO TURNING BACK.
I'M CERTAIN OF MY DECISION

DELICIOUS...
AN EMPLOYEE LIKE YOU
REMAINED IN THE WORLD OF CULINARY ARTS AS A JUNIOR
FATHER FULFILLED HIS LIFE AS A COOK! I, TOO...AM HAPPY, THAT I WAS ABLE TO TRAIN AT YOUR FATHER'S SIDE!

THANK YOU, YASAKA..
YASAKA.. DID YOU SAY THAT SERIOUSLY YESTERDAY?
WHAT?

THAT YOU'D MOVE IN HERE!
OF COURSE. YOU WERE SO SAD BUT YOU STILL HEARD
FATHER TAUGHT HIM HOW TO MAKE DENGAKU FIRST. I THOUGHT THAT I WANTED THESE SPROUTS TO BECOME A MIGHTY TREE.
味噌

Scanner: byakko74
Translator: Yavanka
Editor: Icassop
QCer: riseabove77
Corrector: MegKF

新美味しんぼ食わず女！

HOW MANY TIMES DO YOU PLAN ON CALLING ME? I HAVE NO INTENTION OF APPEARING ON TV.
Wouldn't you like to think that through? You're bound to succeed, being such a talented chef from Yae.
You've managed to achieve success abroad. Not to mention that that your popularity is widespread and really beyond comparison.
I'M A CHEF. I HAVE NOTHING TO TELL PEOPLE BEYOND THAT.
NOW IF YOU EXCUSE ME, I'M A LITTLE BUSY RIGHT NOW.
Please, wait... Do it for the future generation of chefs...

...GEEZ.
OH, NO!! WHY DID THEY HAVE TO PUT THE HEAVIEST STUFF ON TOP!!

YOU'RE HANGING IN THERE, YASAKA?
HARDLY!! THEY STACKED IT HORRIBLY!! I DON'T EVEN KNOW WHAT TO BEGIN WITH.
THAT'S WHY I TOLD YOU TO LEAVE IT TO THEM
BUT YOU DECIDED YOU HAD TO DO IT YOURSELF, ISN'T THAT RIGHT? MAYBE I CAN HELP?
Rest a bit

NYAH. I TOOK A WEEK OFF.
YOU CAN'T LET YOURSELF DO THAT SO I'LL HANDLE IT MYSELF.
JUST DON'T HURT YOURSELF.
YOU'RE AN IMPORTANT TATEITA IN YAE.
I KNOW!!
WHO CALLED? SOMEONE FROM THAT TV PROGRAM, I GUESS.
THEY WANT ME TO APPEAR ON THAT SHOW. THEY'VE BECOME MORE PERSISTENT LATELY.
IT'S ABOUT JAPANESE PEOPLE WHO MADE SUCCESSFUL CAREERS ABROAD. I WONDER IF THEY WILL FINALLY GIVE UP?

T/TEXT: ACTUALLY, VERTICLE BOARD, I THINK IT'S SUPPOSED TO MEAN SOMETHING LIKE "SUPPORT BEAM, SOMETHING NECESSARY TO THE FOUNDATION

I'M NOT EXACTLY SAD BECAUSE OF THAT.
STOP TALKING LIKE THAT.
YOUR TALENT AND SKILL ARE RECOGNIZED ALL OVER THE WORLD! ISN'T IT OBVIOUS YOU RECEIVE A LOT OF ATTENTION?
I JUST THINK THAT A COOK SHOULD REMAIN IN HIS KITCHEN.
AND BESIDES, WE JUST MOVED IN TOGETHER. I'D RATHER WE WEREN'T BOTHERED.
T R R R R R R .
WHAT DO YOU MEAN BY ...

TAKE THE LOWER SHELF, IT'S OPEN, OKAY?
THANKS...
AGAIN? THEY'RE TIRESOME.
OH, YASAKA.

カサ
MASANORI HASN'T CHANGED — ANYONE ELSE WOULD HAVE HUNG IT UP IN THE RESTAURANT ... RIGHT?
HE DOESN'T NEED TV WORDS OR THINGS ARE NOT PROOF OF HIS GREATNESS, IT'S HIS DEEDS THAT MAKE HIM.
...
AND BESIDES,
WE JUST MOVED IN TOGETHER.

I MOVED IN WITHOUT THINKING!
WHAT IS HE THINKING ABOUT ME...
SURELY HE'LL MARRY ONE DAY. SURELY HE'S GOING TO THINK SOMEDAY THAT A RELATIONSHIP WITH A MAN IS NOTHING SHORT OF ABSURD.
HE SAID THAT BUT... NO...
IT'S GOING TO CALM DOWN NOW
HE WON'T STOP AT THAT, HE'LL BECOME EVEN BETTER.
EVEN IF HE SAYS THAT NOTHING OF OUR LIVING SITUATION WILL REACH THE MEDIA, PEOPLE WILL STILL KEEP NOSING AROUND

IF HIS PRIVATE LIFE BECOMES A TARGET,
HOW WOULD HE EXPLAIN MY ROLE
acoustic
G4
YASAKA?

SOMETHING WRONG?
WHY?!
ヨロッ
OUCH!!

WATCH OUT, YASAKA!!

UAAAA.
.....
HUH...? IT DOESN'T HURT...

MASANORI!!
YASAKA... BRING ME SOMETHING COLD!!
MY WRIST HURTS!

RIGHT HAND...!?
HURRY!!
YES!!

MASANORI
I TOLD YOU TO RELY ON THEM
HE TOLD ME TO RELY ON A COMPANY IN ORDER TO SAVE ME SOME WORK!
MAYBE I COULD HELP YOU?
JUST DON'T HURT YOURSELF, OKAY?
FOR A COOK IT'S AN IMPORTANT HAND THAT HOLDS A KNIFE
IN ORDER TO AVOID A SITUATION LIKE THIS!!

IT WAS PART OF MY DREAM TO PROTECT THAT HAND!
Le Corbusier
HIS HAND IS HURT!?

WILL IT BE OKAY!? CAN YOU WORK!?
THE BONES ARE NOT DAMAGED.. BUT THE WRIST NEEDS TO BE KEPT IMMOBILE..
IN THE MEANTIME... YOU'LL HAVE TO REPLACE ME...
I'M REALLY SORRY.
HOW DID THAT HAPPEN.. YOU REMIND US EVERY DAY TO WATCH OUT FOR OURSELVES WHILE WE'RE ON THE JOB!

I'M NOT GOING TO LISTEN TO THIS... HOW DID IT HAPPEN!!
YOU'RE NEEDED FOR THE DISHES SERVED IN THIS RESTAURANT!!
IT'S A MATTER OF TRUST AND QUALITY?! IT'S NOT COMMON NEGLIGENCE.
WAIT, CHISHIMA YOU'RE PLACING ALL OF US IN AN UNEASY SITUATION.
IT'S NOT AS IF WE CAN'T WORK ONLY WITH DIRECTIONS FROM THE BOSS
THAT'S RIGHT. IT'S NOT AS IF HE DID THAT ON PURPOSE.
YES, BUT ..
LEAVE IT TO US!!
IN THIS CASE WE'LL FIND STRENGTH TO FOLLOW YOUR DIRECTIONS!
THAT'S ALL I ASK FOR.

I'D LIKE TO APOLOGIZE, I WENT TOO FAR
MASANORI!!

I NEEDED TO HEAR THAT FROM SOMEONE
YOU WERE RIGHT.

MAYBE I COULD HELP?
A SPRAINED WRIST IS PROBABLY GOING TO MAKE YOUR LIFE DIFFICULT?

YOU DON'T HAVE TO THERE'S YASAKA..
THE ONE WHO VISITED US BEFORE THE OPENING.
I THOUGHT HE WAS IN KYOTO?
HE CAME BACK TO TOKYO MY FATHER CALLED HIM
WE MOVED IN TOGETHER AND I HURT MY HAND MOVING HIM IN..

T/note: and besides I get to rub this wet, hot, naked body and squeeze, and rub, and.. uhmm.. I think it's time to go looking for a boyfriend >.<

DON'T BLAME YOURSELF, OKAY?
I WOULD NEVER FORGIVE MYSELF IF IT HAD ACTUALLY FALLEN ON YOUR HEAD
.....!
SHOULD I RINSE IT?
CLOSE YOUR EYES
ﾌｳ

WHAT ARE YOU DOING YASAKA?
NOTHING... MAKING UP A FUTON...
YOU DON'T HAVE TO, WE'RE SLEEPING TOGETHER IN MINE...
I'LL BE FINE HERE...

TODAY IS THE FIRST DAY OF OUR LIVING TOGETHER, RIGHT? YOU WANT TO END IT ON SUCH AN UNPLEASANT NOTE?
DON'T MAKE ME REPEAT MYSELF...
UHM!
NO...
THE HAND ...!!
IT'S ALL RIGHT!

IF SOMETHING WORSE WERE TO HAPPEN,
HOW DO YOU THINK I WOULD FEEL!!
NOTHING IS ALL RIGHT!!
DON'T MAKE ME REGRET MOVING IN EVEN MORE!!

FINE, DO AS YOU PLEASE!!

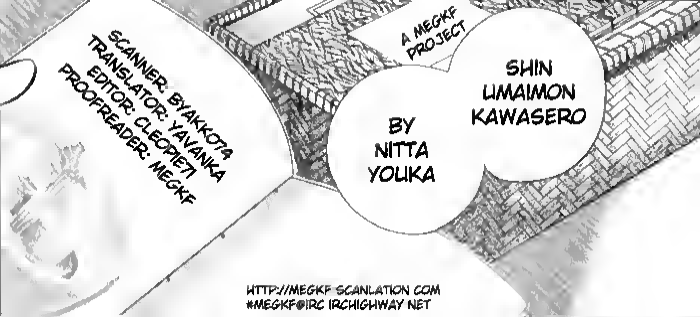
EVERY MORNING I HAVE TO SUPERVISE THE INGREDIENTS.
I UNDERSTAND... POOR THING.
LEAVING SO SOON?
WORK. I'LL BE BACK.
SO LONG.
MASANORI ...
BANG

ギィ

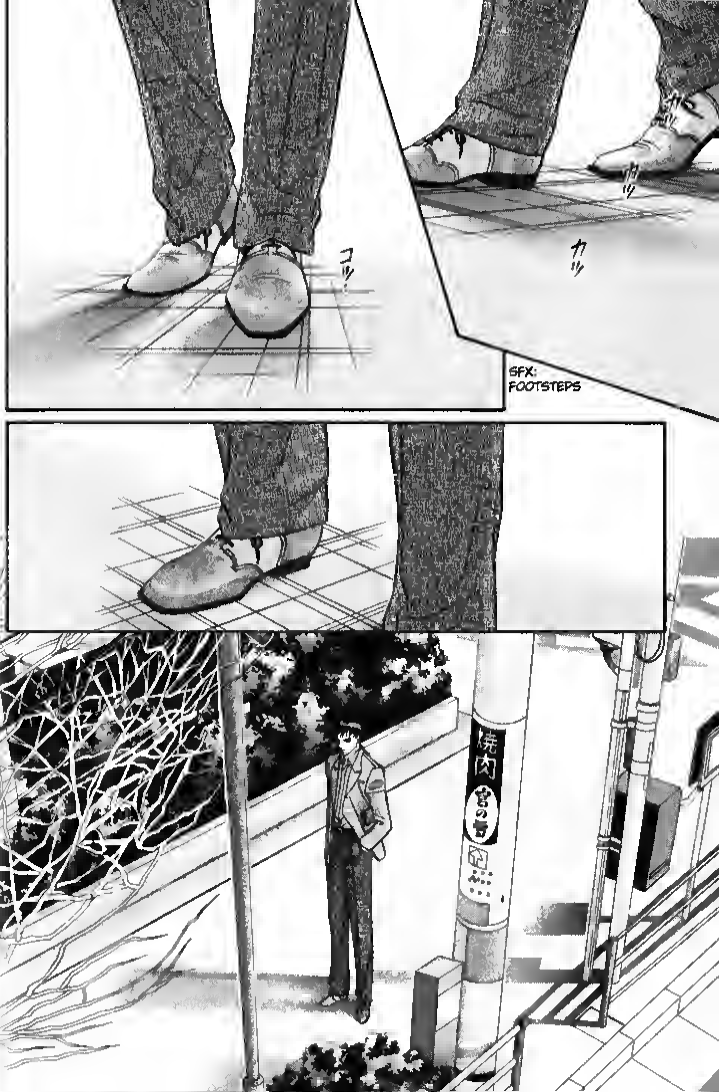
YES?
This is Chishima from the restaurant

Masanori just left.
I want to talk to you.
IT'S NOT ABOUT HIM.
I'M OPENING...
ガチャ
ガチャ

WHAT IS IT?
BECAUSE WE BEGAN LIVING TOGETHER, OUR RELATIONSHIP BECAME MORE DEFINED... A REALITY THAT I NEVER WOULD HAVE CONSIDERED EARLIER...


SCANNER: BYAKKO74
TRANSLATOR: YAYANKA
EDITOR: CLEOPIETI
PROOFREADER: MEGKF
A MEGKF PROJECT
SHIN UMAIMON KAWASERO
BY NITTA YOUKA
HTTP://MEGKF.SCANLATION.COM
#MEGKF@IRC.IRCHIGHWAY.NET

新美味(うま)いもん食わせろ!


SFX:
FOOTSTEPS

IF SOMETHING WORSE WERE TO HAPPEN, HOW DO YOU THINK I WOULD FEEL!?
DON'T MAKE ME REGRET THIS MOVING IN EVEN MORE!!
SO THAT I DON'T MAKE HIM REGRET EVEN MORE THAT HE MOVED IN— WHICH MEANS HE REGRETS IT NOW..
I UNDERSTAND HE FEELS RESPONSIBLE FOR THE ACCIDENT... THAT'S HOW HE IS, BUT THAT MUCH...?
NO! IF I DON'T SETTLE THIS THING NOW, I WON'T BE ABLE TO WORK.

I CAME TO ASK YOU ABOUT YOUR INTENTIONS...!
YOU EVEN MOVED INTO HIS PLACE!! YOU WANT TO RUIN HIS FUTURE!!
...WHAT IS IT?
DON'T ACT LIKE YOU DON'T UNDERSTAND!!
I SAW YOU IN THE KITCHEN!
"THUMP"
WHAT.. !?

YOU .. KISSED!!
AH...!
MASANORI IS A COOK!!
PING...
4
IF PEOPLE EVER LEARN, THE MEDIA WON'T LEAVE YOU ALONE!!
YOU DO UNDERSTAND THAT IN SUCH CIRCUMSTANCES BOTH THE RESTAURANT AND HE AS ITS COOK WOULD PERMANENTLY SUFFER.

KOICHI!?
IF HE MEANS ANYTHING TO YOU, LET HIM GO!!
SFX: RUNNING FOOTSTEPS
YOU FOOL! WHAT ARE YOU DOING?!

WHAT DO YOU WANT?! YOU INTRUDE INTO MY HOUSE! YOU HAVE NOTHING TO DO WITH MY PRIVATE LIFE!
I HAVE NOTHING TO DO WITH HIM..?
WAKE UP! THIS WILL AFFECT NOT ONLY YOUR LIFE, BUT ALSO OURS!!
YOUR DREAM ABOUT A RESTAURANT THAT COULD BEAT FRANCE WILL REMAIN ONLY A DREAM!!
HOW CAN YOU SAY THAT? I WORK IN THE RESTAURANT, TOO
YOU REPRESENT US AS FRENCH COOKS!!

AAH... YES...!
ARE YOU GOING TO TELL ME HE IS MORE IMPORTANT THAN US!!
KOICHI!!
...I SEE
SO STAY WITH HIM...

COME TO THE RESTAURANT.
I'LL EXPLAIN EVERYTHING TO YOU.
DON'T WORRY..
I WON'T LEAVE THE RESTAURANT.
YASAKA!?

SFX BAM!—
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
DON'T TAKE WHAT HE SAID SERIOUSLY!!
I'M MOVING OUT!!
I DON'T!! I WAS THINKING THIS MYSELF!!
I'D RUIN YOUR FUTURE IF THE WORLD WERE TO FIND OUT!!

WE HAVE TO END THIS BEFORE IT'S TOO LATE!!
SFX: SHARP PAIN
HURTS...
MASANORI!?
ARE YOU ALL RIGHT!? I'M SORRY...
SFX: GRAB
"SURPRISE"

WHAT ARE YOU... IT'S YOU WHO'S THINKING LIKE THAT. YOU DIDN'T WANT THEM TO FIND OUT ABOUT YOUR RELATIONSHIP WITH ME AND THAT'S WHY YOU REFUSED THE TV INTERVIEW!!
DO YOU, LIKE KOICHI, THINK A RELATIONSHIP WITH ME IS A SHAMEFUL THING?
YOU CARED ABOUT IT THAT MUCH?
DON'T SAY IT LIKE THAT!! WHAT WAS IT ABOUT!! TELL ME!!
AND WILL YOU LISTEN THIS TIME?

I AM A MAN WHO CHOSE YOUR BODY OVER THE IMPORTANT HAND THAT COOKS, RIGHT?
IF IT WAS ABOUT SOMEBODY ELSE, I WOULDN'T DO A THING
I DIDN'T WANT ANYONE TO BOTHER US.
IN THIS CASE, YOU ARE A MAN LIKE THAT

WHAT IS THIS... FATHER...?
SFX: SET DOWN
"PAT"
IT'S A MENU THAT WAS SERVED AT THE ANNOUNCEMENT PARTY WHEN I WAS TAKING OVER THE RESTAURANT.
I'M NOT GOING TO TRY TO CONVINCE YOU TO SERVE EVERYTHING
BUT I THOUGHT IT COULD WORK AS AN EXAMPLE.

WHILE TAKING OVER THE RESTAURANT YOU HAVE TO SERVE SOMETHING THAT IN A WAY REMAINS FROM THE PREVIOUS ERA.
THE GUESTS MUST NOT GET THE IMPRESSION OF LESSER TASTE AND STYLE.
YOU CAN PICK WHAT YOU WANT, BUT REMEMBER TO BE BETTER THAN ME.

NOTE: * - REFERS TO THE SIGN ON THE STORE-FRONT, 'YAE'

NOTE: ITAMAE MEANS CHEF

WHEN I INHERITED THE RESTAURANT FROM MY FATHER, I WAS ABOUT YOUR AGE
HOW ABOUT LETTING ME TAKE CARE OF IT!!
YASAKA...
IF ONIISAN AGREES,
IF THERE WAS SUCH A POSSIBILITY...
IT WOULD BE BETTER IF YOU PREPARED THE FOOD RATHER THAN GIVE GUESTS A BAD IMPRESSION
THERE ARE ONLY 2 WEEKS LEFT BEFORE THE PARTY. KAWAGUCHI KNOWS NOTHING ABOUT THE CHOPPER CEREMONY. I CAN TEACH HIM BUT THIS WON'T BE A REAL KNOWLEDGE

PLEASE, LET ME!!
I'M SURE I'LL MAKE IT!! I THINK THE REPEAT CUSTOMERS
WOULDN'T BE SATISFIED IF WE PREPARED IT LIKE FATHER AND NOT LIKE US!!
ONIISAN, FOCUS ON THE MENU!! I'LL TAKE CARE OF THIS

HE'S ONLY AN APPRENTICE BUT
PLEASE, YASAKA!
I'LL TAKE CARE OF THE MENU!!
I HAVE TO LEARN IT FROM HIM.
YES!!

I'LL SHOW YOU AROUND.
PLEASE COME IN.
THIS WAY PLEASE.
I'M SORRY I MADE YOU COME HERE, KOICHI
BECAUSE YOU SAID YOU'LL EXPLAIN EVERYTHING TO ME
WHAT IS GOING ON HERE?

I THANK YOU ALL FOR COMING TO TODAY'S CEREMONY
OF HANDING DOWN THE RESTAURANT.

AS I INFORMED YOU EARLIER I, YAE YUKIO, AM RETIRING AND
TO KAWAGUCHI MASAKI SITTING HERE I HAND DOWN THE POSITION OF HANAITA.

I RECOMMEND HIM TO YOU.
HE IS STILL YOUNG BUT I BELIEVE
HIS SKILL WILL PLEASE YOU.

WHILE THE DINNER IS PREPARED, I ASK YOU TO WATCH
THE CHOPPER CEREMONY PERFORMED BY THE TATEITA, YOSHINO YASAKA.
SFX SLOW MOVEMENT
IS THAT WHY YOU CALLED ME HERE!?
I'M LEAVING!!
I DON'T HAVE TO WATCH HIS CEREMONY OF BECOMING A TATEITA!
SFX. STAND UP

WAIT!!
YOU'LL LEAVE AFTER YOU LISTEN TO ME!
IF I DON'T CONVINCE YOU, YOU CAN DO WHAT YOU WANT.
IF YOU STILL WISH TO LEAVE THE RESTAURANT AFTERWARDS, I'LL LET YOU.

SWISH...
SFX: SLOW MOVEMENT

THE REASON IS THAT YOU RECOGNIZED ME
NOT ONLY IN JAPAN BUT ALSO ABROAD
IT WOULD APPEAR YOU VALUED ME BUT I DIDN'T GO ANYWHERE FOR
THE SOLE REASON OF BEING VALUED HERE
BEING RECOGNIZED ANYWHERE REQUIRES THE SAME AMOUNT OF EFFORT
I WANTED THAT AND WENT TO FRANCE BUT A PLACE FOR JAPANESE CUISINE IS ONLY IN JAPAN
SLICE...
THERE IS NOTHING GREAT TO BLOOM AMONG ALL OF THIS I RAN AWAY FROM IT

I MET HIM AND I SAW SOMEONE WHO SIMPLY ENJOYS COOKING
WASN'T I PRIZED BECAUSE OF MY FATHER'S STRENGTH AND THE NAME OF THE RESTAURANT?
THAT'S WHY I TURNED TOWARDS FRENCH CUISINE... I RAN
THAT'S WHEN HE SHOWS ME THE WAY LIKE YOU
I'M NOT PERFECT, CONTRARY TO WHAT YOU SAY
I FEEL ANXIETY AND AT TIMES MY TALENT PUSHES ME TOWARDS PRIDE...
IF YOU ARE A SUGAR THAT SEASONS MY DREAMS...
THANKS TO YOU I DON'T LOOSE MY IDEALS,
BUT MY FAITH IN YOU AND IN HIM ARE COMPLETELY DIFFERENT.

SFX
CLAPPING
SOUNDS
THEN HE IS THE SALT NECESSARY FOR COOKING
HE IS MY SOURCE

MAGNIFICENT.
IF TATEITA IS THAT GOOD, I CAN'T WAIT TO SEE THE HANAITA.
SFX. CLAPPING SOUNDS
REALLY
I THOUGHT YOU WERE GOING TO SAY SOMETHING IMPORTANT... WASN'T THAT JUST BRAGGING?

I UNDERSTAND THAT IN FACT WE'RE NOT NECESSARY FOR YOU, SO BE IT...
I REALIZED I CAN NEVER BE SPECIAL TO MASANORI
I DIDN'T WANT TO SEE YOUR SMUG FACE
SMUG?
MASANORI HAS THIS FACE
ONLY WHEN HE TALKS ABOUT HIM...
...YES.
IT'S PAINFUL
EH? CHISHIMA LEFT WITHOUT TRYING ANYTHING?

HE SENDS HIS BEST REGARDS.
CALM DOWN, HE ALREADY ACCEPTED IT.
HE RELEASED HIS ANGER ON ME...
HE PROBABLY LOVED HIM... WORSHIPPED HIM... WANTED TO BE A PART OF HIM... AND WHEN HE COULDN'T HAVE IT,
REALLY.
SAITO!! HE'S A TATEITA FROM NOW ON!!
YOU SHOULD ADDRESS HIM ONIISAN!!
WAH! MASANORI!!!
YOU WERE HERE?!
YASAKA!! COME HERE QUICKLY IF YOU'RE FINISHED!!
I'M COMING!!

AND HOW WAS THE CHOPPER CEREMONY? I DID RIGHT?
IT'S GOING TO BE HARD FOR YOU FROM NOW ON
I THINK SO. WELL, I'M GOING YOU LIKED IT TODAY?
YOU WANT TO KNOW?
EH—? YES
I FELL IN LOVE AGAIN.

WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS!!
WHY YOU...!!
IT'S NOT LIKE THAT. I WANTED TO KNOW IF IT WAS A SUCCESS!!
THE COOK IS COOKING, RIGHT?
WHEN YOU'RE BACK HOME, YOU'LL LEARN WHAT IMPRESSION YOUR SUCCESS TODAY AFFECTED ME.
GLANCE
JUST YOU WAIT.
I'LL SERVE YOU SUCH THINGS THAT WILL MAKE YOU DROOL ALL OVER THE FLOOR.

新・美味いもん食わせろ！／END

僕の声
MY CHANGEABLE VOICE
SHOOT
WHEN I CLOSE MY EYES AND I HEAR MY VOICE IT'S ME.
AND AT THE SAME TIME IT'S NOT.
AN UNUSUALLY COMMON POINT OF IMAGINED BEING AND REALITY...

IT'S OUR WORK
僕の声
MY CHANGEABLE VOICE

OKAY
OKAY. IT WAS GREAT. ALL THREE OF YOU! NOW FOR THE FINAL LOVE SCENE.
I WANT TO INCREASE THE TENSION SO WE'LL GO WITHOUT REHEARSING, OKAY?
FORGET YOUR SHAME AND WE ROLL
SHOOT
CUE
I GET IT
AA... AAAH...!!

AAA... AAAAH
KUROKAWA NEVER PLAYED AN "UKE" BEFORE,
BUT HE'S SENSUAL. IT FITS HIM.
WHEN YOU THINK ABOUT IT, THAT'S A GREAT STAFF
HOSAKA TOOK PART IN ONLY A COUPLE BUT KUROKAWA HAS MORE EXPERIENCE
CAST
LIKE KOKUBU THEY OFTEN WORK TOGETHER BUT THEY HAVE OPPOSITE ROLES

AAAAH... HOW GOOD...!
I APPROACHED HIM FIRST! IT'S YOU, MAKI, WHO WANTS TO TRICK ME? AND YOU PRETENDED YOU HAD NOTHING LIKE THAT ON YOUR MIND!
SHOICHI, HURRY UP AND SWITCH WITH ME!! TOMOYA, LET BOTH OF US!
IT'S YOU WHO WANTED IT!! IF I REFUSED IT COULD HAVE ENDED UP AS JUST A JOKE!!
I HAD TO STAY THERE UNABLE TO SAY ANYTHING!!

SHOOT
ALL RIGHT! THANK YOU!!
EXCELLENT.
GREAT! I WAS SO DAMN HUNGRY AND I WAS TRYING NOT TO THINK ABOUT IT
WHEN MY STOMACH BEGAN TO RUMBLE I HAD NO IDEA WHAT TO DO.
IT WAS KUROKAWA AND YOU THOUGHT IT WAS ME?
SOUNDS FROM THE STOMACH OF MY CHARACTER. TOUGH LUCK.
I'M REALLY SORRY!
EXTRA ATTRACTION FOR THE ♡ FANS

I'M SORRY I DIDN'T PREPARE BENTO
AFTER YOU FINISH THE INTERVIEW WITH THE PUBLISHER WE CAN GO GET SOMETHING TO EAT
GREAT! THE BOSS ALWAYS TAKES US WHERE THEY HAVE DELICIOUS STUFF AND I'VE BEEN WAITING FOR THIS ALL WHOLE DAY
STARS ALWAYS EAT THE BEST STUFF.
LET'S BEGIN.
THANK YOU FOR TODAY.
IT MAY BE AN UNEXPECTED QUESTION BUT DID YOU ENJOY YOU TODAY'S ROLES?

IT WAS EASY, I FELL INTO MY ROLE. OUR CHARACTERS ARE QUITE ALIKE.
I HOPE THAT THE AUTHOR WILL KEEP THAT IN MIND.
IT WOULD BE BETTER IF THERE WERE JUST THE TWO OF US.
I GOT THE FEELING THAT HE HAD ENOUGH AND I FELT SORRY FOR THE GUY. THOSE TWO WENT A LITTLE TOO FAR I THINK.
WHAT!? I'M SUPPOSED TO BE ENJOYING TWO GUYS SURROUNDING ME? PLEASE.
I'M ASKING BUT I WAS AWARE OF THAT DURING THE CASTING ALREADY.
SO EACH OF YOU ARE SIMILAR TO HIS CHARACTER TODAY?
OF COURSE KUROKAWA HAS LONG BEEN MY IDEAL SO I ENTERED THE ARTISTIC PROFESSION
BESIDES, HIS MOANING, EVEN AS A MAN, S [illegible] TO ME!
ARE YOU AWARE OF THAT AS MEN PLAYING THE SAME ROLES?
RIGHT, YOU WERE OFTEN COOPERATING DURING THE RECORDING?

YOU INTEND TO MAKE ME MOAN IN PRIVATE?
YOU'RE YOUNGER THAN ME AND STILL SO MOUTHY!! I'LL MAKE YOU MOAN!
AH, HE'S ATTACKING ME DO THAT WHEN WE'RE ALONE.
I THINK NOT?
IT NEVER HAPPENED TO ME. IT'S WORK AFTER ALL.
AHA. EVEN IF YOU STILL DO SO MANY RECORDS.
AREN'T YOU SHOWING UP SUSPICIOUSLY OFTEN WHEN KUROKAWA IS RECORDING?
EXCUSE ME!?

I APOLOGIZE FOR HIM.
HE THINKS HE'S HIS CHARACTER.
BUT YOU'RE ACTING STRANGELY, YOU'RE ALWAYS SO COOL AND RARELY ACT THAT WAY.
I'M SORRY, PLEASE CUT IT FROM THE TAPE AND CONNECT WITH THE REST PROPERLY.
LET'S CONTINUE THE INTERVIEW OKAY?
IF WE DON'T GO EAT SOMETHING SOON THINGS MAY GET OUT OF HAND!!

くべ
おみやげ
YOU DID GREAT TODAY!!
THANK YOU.

I'M SITTING NEXT TO YOU ONLY DURING PARTIES.
WHAT? SURE.
HOSAKA, YOU'RE NOT EATING THIS? MAY I TAKE IT?

I'VE BEEN THINKING ABOUT THIS BEFORE.
YOU EAT SO MUCH AND STILL YOU'RE SO SLIM
I STOCK UP!
I GORGE MYSELF AT BUFFETS.
IMPO-SSIBLE.
IT CAN'T BE IN THE CASE OF SUCH A POPULAR ACTOR.
HOSAKA...
YES?

IT'S THE FIRST TIME I SAW YOUR SMILE.
YOU USUALLY KEEP YOUR STONY EXPRESSION.
EVEN IF YOU SMILE DURING WORK LATER, WHEN WE'RE WATCHING TV, YOU'RE NOT DOING IT.

IT'S NOT LIKE THAT...
I'M SMILING.

I THINK I'LL GO NOW...
WHAT? YOU'RE LEAVING? SOMETHING'S WRONG?
NO...
WELL, YES BUT IT WOULD BE BETTER IF YOU WERE SMILING MORE OFTEN. YOU'RE ALWAYS HANDSOME ANYWAY.

BYE NOW. SEE YOU TOMORROW AT ANIME RECORDING.
KUROKAWA?
WOULD YOU COME BACK WITH ME?
YES?
HUH?

OH WELL.
YOU'RE NOT REALLY INVITING ME.
SEE YOU TOMORROW EVERYONE.
KUROKAWA, LEAVING ALREADY!? AND WITH HOSAKA AT THAT.
HE'S GONNA THROW HIMSELF AT HIM!
HE'S GONNA NAIL HIM!!
KOBUKU, BE QUIET.

DON'T BE STUPID! HAVE SOME SHAME!!
YOU'RE NOT YOUR CHARACTER! I WORK WITH YOU, TOO. YOU WANT A FIGHT?!
N
SORRY YOU HAVE TO DRIVE ME HOME.
IT'S OKAY.

WE'RE GOING IN THE SAME DIRECTION.
WHY?
YOU KNOW WHERE I LIVE?
NOT AT ALL! I JUST HEARD YOU LIVE SOMEWHERE NEARBY!!
RIGHT.
WE COULD GET OFF HERE.

WHAT?
THANK YOU, HOSAKA. SEE YOU TOMORROW.
NO, I'LL WALK YOU HOME.
BUT HERE IT IS.

I DON'T BELIEVE IT...?
HMMM...
I DON'T HAVE ANYTHING BUT MAYBE YOU'LL COME IN?

202
黒川
WHY ARE YOU LIVING IN A PLACE LIKE THIS!
I'M SORRY BUT YOU'RE FAMOUS AND EARN A LOT OF MONEY!
OH, IT'S QUITE ENOUGH FOR ME.
I BET YOU'RE SURPRISED

I DIVORCED 2 YEARS AGO.
RAISING A CHILD COSTS A LOT.
EVEN IF I HAVE A JOB NOW IT'S NOT A GUARANTEE FOR THE FUTURE
I HAVE TO SAVE SOME MONEY
BUT IF FANS FOUND YOU HERE, IT WOULDN'T BE THE SAFE...
I'VE HAD ENOUGH OF FANS.
MY WIFE USED TO BE MY FAN.

I WAS YOUNG AND NEVER THOUGHT THAT A FLING WITH A FAN COULD HAVE SUCH CONSEQUENCES
BUT IT HAPPENED AND SHE LOVED ME, TOO. SHE VALUED THE IMAGE OF MY ANIME CHARACTER MORE THAN REAL ME
WE MARRIED AND WHEN THE EMBARRASSMENT DISAPPEARED THE REAL ME SURFACED.
SHE SAID THAT I WAS DIFFERENT AND I WASN'T THE NICEST OF PEOPLE, TOO, SO WE DIVORCED.
HOSAKA, WATCH OUT WHEN YOU'RE PICKING UP FANS, OKAY?
BUT! YOU'RE NOT GIVING UP TO YOUR ROLE ANYWAY! SORRY
HOW CAN YOU! IT WAS HER FAULT!
TO BRING SUCH A LIE INTO THE RELATIONSHIP!!

YES.. SHE DIDN'T SEE HOW GOOD YOU ARE.
YOU'RE ABSOLUTELY FINE!
NNNN!
WHAT DO YOU WANT! STOP THAT...!

WHAT ARE YOU THINKING!!
HAVE BOTH YOU AND KOBUKU LOST YOUR MIND BECAUSE OF WORK!!
YOU'RE NOT DIFFERENT FROM MY WIFE!!
YOU SEE ME ONLY AS AN EMBELLISHED DREAM!!
IT'S AS IF YOU IGNORED MY PERSONALITY!!

AS IF YOU DIDN'T SEE ME!!
IT'S NOT LIKE THAT...
I'M WORKING WITH YOU, RIGHT? I KNOW THIS PAIN!!
BUT I'M NOT THAT NAIVE SO I WAS ABLE TO GET ACCUSTOMED...
BUT I PLAYED MY ROLE, I GOT USED TO YOU...
I WAS ASHAMED TO SHOW MY EMOTIONS BEYOND THE RECORDINGS

BUT IT WOULD BE BETTER IF I, LIKE KOKUBU ACTED LIKE A FOOL WHO SAYS EVERYTHING!
I WANT TO SAY THAT I'VE ALWAYS BEEN YOUR FAN! BUT I'M NOT THAT VAIN!!
BUT I'M NOT THE TYPE WHO COULD TELL YOU THAT I FELL IN LOVE WITH YOU DURING OUR WORK!
BUT WHEN I SEE YOU, I FEEL RELIEF! I LOVE YOU!!

YOU SAID... I FELT YOU SAID EVERYTHING YOU KEPT INSIDE OF YOU...
KOKUBU WILL BE ANGRY FOR CALLING HIM FOOL...
BUT I WON'T SAY YOU ARRIVED AT THIS CONCLUSION ALONE
TO TELL THE TRUTH, I ALSO WAS THE ONE TO FALL FOR YOU BECAUSE YOU WERE SO STRONG AND MANLY
AND IF YOU DON'T LIKE THAT, THEN SURRENDER TO SOME OF MY THERAPY.
AND IN THE MEANTIME WE'LL PREPARE OUR SURROUNDINGS

DON'T BE SO RECKLESS
DOES IT MEAN THAT FROM NOW ON I CAN SAY OUT LOUD THAT I LOVE YOU?
WE BOTH HAVE GOOD VOICES SO WE HAVE LOUD VOICES
YOU THINK THEY'LL LIVE THROUGH IT? BUT YOU CAN SAY IT. ALTHOUGH NOT HERE.
EVERYTHING CAN BE HEARD.
AHA...

MORNING.
HI KUROKAWA!
HOW IS IT?
NO HANGOVER?
DID SOMETHING HAPPEN YESTERDAY?!
DID HOSAKA DO SOMETHING TO YOU?
HE LOOKS LIKE QUITE A PERVERT, SO WATCH OUT.

HI.
HOSAKA..
YOU'RE WEARING YESTERDAY'S CLOTHING... AND YOU CAME WITH KUROKAWA..
SO?
HOSAKA... IT CAN'T BE..!!

ACCORDING TO THE SCENARIO, I PICKED HIM UP FIRST AND I SUCCEEDED.
RIGHT, YUMI? ♡
NO... NO!! WHY!?
HAVEN'T YOU CHANGED THE ROLE!?
NOBODY SAID THAT IMAGINARY CHARACTERS ACT ONLY IN FANTASIES...

僕の声／END